



BILBAO'KO

“Euzko - Gastedija” ren

ARRATEGIA

REGLAMENTO

DE LA

Juventud Vasca

de Bilbao



Imp. de Francisco de Arano. — BILBAO



REGLAMENTO

BILBAO'KO

“Euzko-Gastedija”ren

ARAUTEGIJA



BILBAO'N

Arano'tai Pantzeska'ren Iraikola'n

P. Santiago 2

1913

4-68790
72718

AV

30606

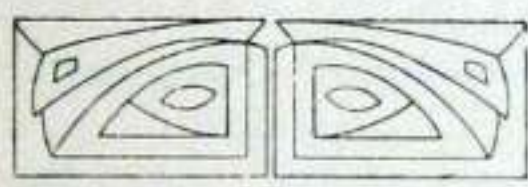
REGLAMENTO

DE LA

Juventud Vasca

DE


BILBAO



BILBAO

Imp. Lib. y Enc. de Francisco de Arano
Plazuela de Santiago, núm. 2

1913



EUZKO - GASTEDIJA

ARAUTEGIJA

I ATALA

ZIJO TA IXAKEREA

1^og. atalgija.—Batzoki au irasten da *Jaun-Goikua eta Lagi-Zara* mate daben euzkotar gustijak batu ta Euzko-eritik ikuñtxaren irakaskintzeak zabaldu teko, oraingo lagijen kaltez barik edozein zabalgunde-bide artuko daula.

2^og. at.—Lenengo atalgijak daukon zijuagaz baten dagola, Batzokija **Alderdi Jeltzale** ta bere egizko Agindarijen azpijan jar ten da, ta ontzat artzen dauz bere Arautegi ta Erakunde oraingua.

II ATALA

BARUKO IXAKUNDIA

3^og. at.—Batzoki onek eztau artuko ezereen ala osuan, inoz ala beti, bere ikuñtxaren kaltez egin dagijan Euzkadi'ko izpañingirik.

JUVENTUD VASCA

REGLAMENTO

CAPÍTULO I

Objeto y carácter



ARTÍCULO 1.º El objeto de la Sociedad será la unión de todos los vascos amantes de *Jaun-Goikua eta Lagi-Zara* (Dios y Leyes Viejas) para difundir por el País Vasco, valiéndose de cuantos medios de propaganda estén a su alcance, sin faltar a la legalidad que rige, el espíritu que en el lema se encierra.

ART. 2.º En conformidad con el objeto expresado en el art. 1.º, la Sociedad se afilia desde luego al **Partido Nacionalista Vasco**, y acata, por tanto, y se somete a las legítimas Autoridades de aquél, aceptando su actual *Programa y Organización*.

CAPÍTULO II

Régimen privado

ART. 3.º No se suscribirá la Sociedad a ningún periódico ni revista de Euzkadi que en todo o

4'g. at.—Euzkotarak eztiran izparingijak, artu datekez Erlijiñuaren edo Euzkadi'ren kaltezkuak ezpa-dira.

5'g. at.—Idaztitegijan ezta ipiñiko Erlijiño edo ekandu onen kaltezko idaztirik.

6'g. at.—Erlijiñuatzazko eztabaidak gebenduta dagoz Batzokijan.

7'g. at.—Batzokijaren gauzarik bertatik ataratia gebenduta dago.

8'g. at.—Bertan edozein jokua egin leteke, lagi-jak gebenduta dagozanak eta ekandu onen kaltezkuak ixan ezik.

9'g. at.—Batzokiko gelaetan gebenduta dago euzko-kaltiak diran abestijak jo ta abestutia; bata orelako izketak erabiltia be.

10'g. at.—Bilbao'ko euzkotarak, bertako Jel-batzokijen baten bazkidiak ba-dira, edo erbeste-kuak, euren eriko Jel-batzoki-bazkidiak ba-dira, sartu datekez Batzoki onetan.

11'g. at.—Ezin ixango dira Batzokijan sartu Bilbao'n bixi diranak, bazkidiak ezpa-dira, lengo atalgijaren baruban eztagozanak, edo bazkide bat gaz etorren ezpa-dira.

en parte, descubierta o veladamente y de continuo o circunstancialmente, se muestre enemiga del lema que informa el espíritu de la Sociedad.

ART. 4.º De las publicaciones no vascas, podrá suscribirse a cualquiera que no sea irreligiosa o esté afiliada a alguna política extraña, enemiga de Euzkadi.

ART. 5.º No se admitirá en la Biblioteca, libro ni escrito alguno que sea irreligioso o inmoral.

ART. 6.º Se prohíbe en la Sociedad toda discusión sobre puntos religiosos.

ART. 7.º Se prohíbe extraer de la Sociedad ningún objeto a ella perteneciente.

ART. 8.º Se consentirán en ella toda clase de juegos, excepto los de envite y azar y los que se hallen en pugna con la moral.

ART. 9.º Se prohíbe en los locales de la Sociedad tocar o cantar piezas y canciones de sabor antivasco, y mantener conversaciones del mismo carácter.

ART. 10. Los vascos de Bilbao socios de alguno de los Batzokis de esta villa, o forasteros que sean socios del Batzoki del pueblo en que se hallen domiciliados, tendrán franca la entrada en la Sociedad.

ART. 11. Se prohíbe la entrada en el local a todo individuo domiciliado en Bilbao y que no sea miembro de la Sociedad, a no ser que se halle comprendido en el artículo anterior o que sin estarlo, venga acompañado de un socio para un

12'g. at.—Beste eri bateko euzkotarak 10'gañen atalgijaren baruban ezpa-dagoz, erdu datekez **Euzko-Gastedi**'ra bazkide bategaz, ta orduban idazkari-gelean emongo dautsoesañ-agiri bat, egun atatik ila betera balijoko dauna.

13'g. at.—Ilabete igarota, bariztau egin biar dau sañ-agirija; ta aurkeztu eban bazkidiak ordainduko dautso **Batzokijari** lenengo iru ilabete baktotxian, berak oi daun ilaren sarija; laugañen ilian sañ-sarija ta ilarena; ta uñengoetan lenengo iru ilabetietan besté.

14'g. at.—Lengo atalgijen baruban eztagon notin bat Batzokira eruan gura daun bazkidiak, lakemena eskatu biar dautso **Lendakarijari**, ta onek erabagiko dau zelan egin biar dan bazkide-eskia, **Batzoki-zijuaren** azpijan eta batez be **Arautegi** oneren 10, 11, 12 ta 13'g. atalgijak diñoena beteta.

15'g. at.—Etxe onetan euzkeraz egin biar dabadakijenak.

16'g. at.—Bata be bazkide gustijak ondo alkar aditu biar dabe euzkotar onen artian oi dan lez, ta batez-be jeltzale-artian.

asunto del momento y de interés para el mismo socio.

ART. 12. Los vascos forasteros que no se hallen comprendidos en el art 10, podrán asistir al local siempre que fuesen presentados por un socio, en cuyo caso se les facilitará en Secretaría una tarjeta valedera para un mes y fechada el día de la primera visita.

ART. 13. Si el tiempo de asistencia al local, de un vasco forastero, excediese de un mes, deberá renovar la tarjeta; y el socio presentante abonará a la Sociedad por cada presentado y por cada uno de los tres primeros meses, una cantidad igual a su cuota mensual; por el cuarto mes una cantidad igual a su cuota de entrada además de la mensual; y en lo sucesivo, como en los tres primeros meses.

ART. 14. El socio que desee llevar a la Sociedad a alguna persona no comprendida en los artículos anteriores, deberá obtener previamente el permiso expreso del Presidente de la Sociedad, el cual resolverá la forma en que pueda ser satisfecha la petición del socio, ateniéndose al espíritu de la Sociedad y en especial al que informa los artículos 10, 11, 12 y 13 de este Reglamento.

ART. 15. Es deber de los socios **euzkeldunes** hablar el **euzkera** en los locales de la Sociedad.

ART. 16. Igualmente deberán todos los socios conducirse en el mutuo trato, con la igualdad y fraternidad propias de vascos y que mayormente debe imperar entre vascos patriotas amantes de Jel.

17'g. at.—Bazkide leñokadetatik kenduko dira: 1^o, Bazkintza Artezkarijari, idazki-bidez, eskatuko dautsoenak; 2^o, Iru ilabeteko sarija ordaindu barik itxiko dabenak; 3^o, Urte biko sarija ordaindu barik itxiko daben atako bazkidiak.

18'g. at.—Lengo atalgijaren 1'g. zatijak diñonagatik bazkide ixatia itxiko dabenak, ezin ixango dabe bañero sartzia eskatu, Batzokitik aldendu ziranetik urtebete igaro arte; eta urtete au ixan bada Batzokija, gurataez, itxita egon dan aldijen baten, orduban bañero sartzeran ordaindu biariko dabe sar-sarixat, bazkide ixan eztiran arteko ilabete-sari gustijak bi bidar jota.

19'g. at.—17'g. atalgijaren 2'n zatijak diñonagatik bazkide ixatia itxiko dabenak beñtsartu gura ba-dabe, sar-sarixat ordaindu biar dabe, bazkidiak ziranian ordaindu-barik itxi ebena.

20'g. at.—Inok gura ba-dau, aldi labur ta mugatuban erbestetu dalako edo gexorik dagolako, aldi oretan sarija ez ordaindutia, Lendakarijari eskatu biar dautso idazki-bidez.

21'g. at.—Atan edo gexorik dagola-ta, zenbat aldirako esan-barik urten ixango zana, beñtsartu dateke 34'g. atalgijak agintzen dauna beteta, sar-sarija ordaindu barik.

ART. 17. Serán dados de baja en la lista de socios: 1.º, los que así lo solicitaren por medio de escrito dirigido a la Junta de Gobierno; 2.º, los que dejaren de satisfacer sus cuotas tres meses seguidos; 3.º, los correspondientes que no satisfagan sus cuotas durante dos años consecutivos.

ART. 18. Los que dejaren de pertenecer a la Sociedad por la causa que se menciona en el párrafo primero del artículo anterior, no podrán solicitar reingreso hasta pasado un año desde la fecha en que se dieron de baja; y si esto ocurrió en época en que por fuerza mayor hubiese estado temporalmente cerrada la Sociedad, deberán abonar al reingresar en la misma una cuota de entrada igual al doble de la suma de las cuotas mensuales que importe el tiempo transcurrido desde que se dieron de baja.

ART. 19. Los que dejaren de pertenecer a la Sociedad por la causa mencionada en el párrafo 2.º del art. 17, deberán, si quieren reingresar en la misma, satisfacer una cuota de entrada igual á la suma de cuotas mensuales que hubieren dejado de satisfacer mientras fueron socios.

ART. 20. El que por breve y determinado tiempo de ausencia o de enfermedad desease se le excluya de la cuota, lo solicitará previamente en escrito dirigido al Presidente.

ART. 21. El que por razones de ausencia o de enfermedad saliese de la Sociedad por tiempo indefinido, podrá reingresar en ella previos los re-

22'g. at.—Batzokitik jaurtingo dira: 1.º, eurak gura-ta, Arautegi oni uts-egingo dautsoenak gauza aztunian; 2.º, Batzokitik atan beronen asmuari uts-egingo dautsoenak agiriz ta ikaspide txara emonaz; 3.º, zezenketa-jayetan sartuko diranak, eurok, gertetako edo zezenkari ixateko.

23'g. at.—Bazkintzarijeri euren eginbieran diñardubengan, edo Bazkintzak arturiko erabagijeri egitez edo itxez uts-egingo dautsien bazkidiak, geratuko dira Bazkintzeak berak arazo onetzaz erabagiko daunaren azpijan. Jazokun onetan, Bazkintzeak erabagija artu baño lenago, uts-egilari entzun biako yako.

24'g. at.—22'garen atalgijaren lenengo zatijak eta 23'garen atalgijak diñoenagatik botariko bazkidiak, ezin ixango dira beñtsartu, *beñgetamar* bazkidek, gitxijenez, aurkezten ezpa-dabe.

25'g. at.—22'g atalgijaren 2'g eta 3'g zatijak diñoenagatik botariko bazkidiak bariro sartu gura da-dabe, biara dabe 50 bazkidek aurkeztutiaz gainera, Bazkintza Artezkarijak, ixileko auteskundia egiñik, bete-betian bayetza erakustia.

quisitos señalados en el art. 34, exceptuándole del pago de cuota de entrada.

ART. 22. Serán expulsados de la Sociedad: 1.º, los que voluntariamente faltasen a este Reglamento en materia grave; 2.º, los que fuera de la Sociedad faltasen al espíritu de la misma gravemente y con escándalo; 3.º, los que tomaren parte activa y directa en fiestas taurinas.

ART. 23. Los socios que de hecho o de palabra faltasen a los individuos de la Junta en el ejercicio de las funciones de su cargo, o a los acuerdos tomados por aquélla, quedarán sometidos a lo que la misma Junta decida sobre el particular. En este caso, antes de que la Junta resuelva deberá oírse al interesado.

ART. 24. El socio que fuese expulsado de la Sociedad por la causa mencionada en el párrafo 1.º del art. 22, o en virtud del art. 23, no podrá reingresar en la Sociedad si no fuese propuesto por **cincuenta** socios de número a lo ménos.

ART. 25. Los que fuesen expulsados por alguno de los motivos señalados en el párrafo 2.º y 3.º del art. 22, únicamente podrán ser readmitidos en la Sociedad, si además de ser presentados por cincuenta socios de número, acordase su admisión por unanimidad la Junta de Gobierno en votación secreta.

III ATALA

AGIRIÑO IXARUNDIA

26'g. at.—Bazkunak bazkatz-nekiaz gebenduten dautse bazkidiei, agirijan zuzen eta latañ gauzaen kaltez egitia, ta bazkideren bat onako uts-egitian jausiko ba'litz, Bazkunak bere auñezkea agertzen dau, ta oñetzaz eztauko zerikusirik.

27'g. at.—Bazkunak, Uskuñtz eta Jel-kaltezko erakuskundiak eztauz lagunduko, ta bere bazkidiei bazkatz-nekiaz gebenduten dautse erakuskundiok laguntzia.

28'g. at.—Bazkuna, atako bazkun eta notiñakaz batzau daike: Jaun-Goikua eta Lagi-Zaña, geure ikuñitxaren atalen baten alde, erakuskundiak egiteko, baña beste atalaren kaltez-barik eta egiñen au Uskuñtz eta Jel-kaltezko alderdiren baten alde ixan-barik. Osterantzian, ezingo da batzau ta bazkatz-nekiaz gebenduten dautse bazkidiei euren ez erakuskunde oñek laguntzia.

29'g. at.—Auñeko atalgi onek beteteko, Bazkintza Artezkaridak esango dau noz ixango diran egokidak ala ez erakuskundiak. Artezkaridak,

CAPÍTULO III

Régimen público

ART. 26. La Sociedad prohíbe a los socios, bajo pena de expulsión, el traspasar los límites de lo lícito y legal en la esfera del orden público, y protesta desde luego contra todo delito de este género que individualmente pueda cometer alguno de sus miembros, eximiéndose de la responsabilidad del mismo.

ART. 27. La Sociedad no se adherirá a ninguna manifestación pública que tenga carácter anticatólico o antinacionalista; y prohíbe a sus miembros el tomar parte en alguna de ellas, bajo pena de expulsión.

ART. 28. La Sociedad podrá coaligarse con elementos extraños, sean colectivos o individuales, únicamente para llevar a cabo manifestaciones de simpatía por alguno de los puntos de doctrina que se contienen en el lema *Jaun-Goikua eta Lagi-Zaia*, y cuando no se siga menoscabo de ninguno de ellos, ni redunde el acto en prestigio de algún partido anticatólico o antinacionalista. En caso contrario, no sólo no podrá hacerlo, sino que prohíbe, bajo pena de expulsión, lo hagan los socios individualmente.

ART. 29. Para la observancia de los dos artículos anteriores, queda acordado que el juzgar en cualquiera de las ocasiones conveniente la co-

bada-espadean, Batzar Nagosijari aurkeztuko dautso, erabagiteko. Baña gusti au ezta ixango gauza, arazuatzaz Alderdijaren Burubak erabagi ba-dabe, ta erabaki au danok ontzat artuko dabe.

IV ATALA

BAZKIDIAK

30'g. at.—Bazkide-aindua amaikia ixango da.

31'g. at.—Bazkidia ixateko biararak dira:

1.^a—Bazkun onen asmua, arautegi onetako lenengo atalgijan dagona, ontzat artu.

2.^a Bazkintza Artekarijaren ustez, Bazkun onen aurrezkagile dan batzokiko bazkidia guraz ez ixan, au da, zezenketako, dantza zikiñetako-kuak eta abar.

3.^a—12 urteduna ixan.

4.^a—Euzkotara edo euzko-jatorizkua ixan.

32'g. at.—Bazkidiak lau motakuak ixango dira: bazkide-geyak, benetakuak, atakuak eta urgaz-liak.

33'g. at. — 31'g. atalgijak diñonaren ganera biar dabe: a) bazkide-geyak, arautegi onetan zeinduten dan emokuna ordaindu ta 16 urte baño gitxijago euki; g) bazkide benetakuak, ilaro ta Bazkintza Artekarijak esango dauzan aldiz-atako emokunak ordaindu ta 16 urte baño geyago ta 35 baño gitxijago euki; k) bazkide atakuak, uri

operación de la Sociedad, incumbe a la Junta de Gobierno, la cual, en caso de duda, consultará a la General. Pero nada de esto tendrá lugar, si sobre el particular hubieran dictaminado las Autoridades del Partido, cuya decisión será acatada.

CAPÍTULO IV

De los socios

ART. 30. El número de socios será ilimitado.

ART. 31. Para ser apto de pertenecer a la Sociedad se requieren las condiciones siguientes que se exponen por orden de importancia: 1.^a, estar conforme con el espíritu de la misma, reflejado en el art. 1.^o de este Reglamento; 2.^a, no pertenecer voluntariamente a ninguna otra Sociedad que, a juicio de la Junta, sea incompatible con ésta, como Sociedades taurinas, de bailes inmorales, etc.; 3.^a, haber cumplido 12 años; 4.^a, ser vasco u originario de vascos.

ART. 32. Los socios serán de cuatro clases: aspirantes, de número, correspondientes y protectores.

ART. 33. Además de lo prescrito en el artículo 31, se requiere: *a*) en los socios aspirantes, el pago de la cuota para ellos fijada en este Reglamento, y ser menores de 16 años; *b*) en los socios de número, el pago de las cuotas mensuales y extraordinarias que acuerde la Junta de Gobierno y ser mayores de 16 años y menores de 35;

onetako atean bixi ta arautegijan agindutako emokuna ordaindu; y) bazkide urgazliak, 35 urte baño geyago euki; oratiño, 35 urte bete dabezan bazkide irasliak iraungo dabe benetako bazkidiak ixaten.

34'g. at.—Bazkidia ixateko, egingo da onetara: a) bazkidetutia eskatuko da batzokijan emondako irarki batan Bazkintza Artezkarijari, bazkide benetako bijen ixen-abixenakaz sendatuta; g) bazkidegei ta aurkezlien ixen-abixenak agirijan egongo dira batzokijan amabost egunetan; aldi oretan edozein bazkidek Bazkintza Artezkarijari esan daiskio bazkidetzat artzeko ala ez egokija eritxiko daun gustija; k) artezkarijak, amabost egunok igarota egingo daun lenengo batzañan, erabagiko dau bazkidegeya bazkidetutia ala ez.

35'g. at.—Bazkidiak emokun txikeñen onexek ordainduko dabez: bazkidegeyak 0.25 laurleko ilabetian; 16 ta 20 urte-bitarteko benetakuak 0,50 laurleko; 20 urte baño geyago dabezan benetakuak eta urgazliak laurleko bat ilabetian eta bi bazkide-tu-aldijan, eta atakuak bost laurleko urtebetian eta bi bazkide-tu-aldijan. Bazkidetza-emokuna ordainduko dabe bazkidetza-eske-aldijan.

36'g. at.—Lengo atalgijak diñuanaren, 20 urte baño geyago dabezan bazkide benetakuak *Euzko-Langilien Alkartasuna*'kuak batera ixan ezkeru,

c) en los socios correspondientes, la residencia fuera de esta villa y el pago de la cuota asignada en el Reglamento; *d)* en los socios protectores, ser mayores de 35 años; pero esto no obstante, los socios fundadores que hubieren cumplido los 35 años, persisten en su cualidad de socios de número.

ART. 34. Al ingresar en la Sociedad se cumplirán los siguientes requisitos: *a)* se pretenderá la admisión por medio de solicitud o fórmula impresa al efecto, que se facilitará por la Sociedad y dirigida a su Junta de Gobierno y autorizada por la firma de dos socios de número: *b)* los nombres del solicitante y de los presentantes se pondrán de manifiesto en los salones de la Sociedad por espacio de quince días, en cuyo término cualquier socio podrá manifestar a la Junta de Gobierno, respecto a la conveniencia o no de la admisión, cuanto estimare conveniente, y *c)* la Junta de Gobierno, en la primera reunión que celebre, pasados los quince días, resolverá la admisión o no admisión del solicitante.

ART. 35. Se fijan como cuotas mínimas que han de satisfacer los socios, las siguientes: para los aspirantes, **veinticinco céntimos de peseta** mensuales; para los de número, comprendidos entre los 16 y 20 años de edad, **cincuenta céntimos de peseta** mensuales; para los de número que excedan de 20 años y protectores, **una peseta** mensual y **dos** de entrada, y para los correspondientes, **cinco anuales** y **dos** de entrada. La cuota de entrada será satisfecha en el acto de la solicitud de ingreso.

ART. 36. No obstante lo dispuesto en el artículo anterior, para los socios de número mayores de 20

bata adin ori beteta Bazkun oren bazkidiak ixango dirala *Euzko-Gastedi*'ko bazkide benetakuak ixateko eskatuko dabena, euren gura ta eskatuzkero, euren emokuna iloro ixango da berogetama eunen.

37'g. at.—Bazkide benetakoen eskubidiak dira: aurkeztu ta autetsi aldizka-batzañ nagusijetan Bazkun onurarako diran azmo gustijak, bata eurtaz itz-egin, eta aldiz-atakoetan batzañ onetarako aurkeztutako arazoetzaz itz-egin eta autetsi.

38'g. at.—Bazkide-geyak, atakuak eta urgazliak benetakoen eskubidiak daukez, baña ezin dabe itz-egin eta autetsi batzañ nagusijetan, ezta artezkarijak ixan bez, baña, bazkide iraslietzaz 33'g. atalgijak diñuagaz batera, eragozkai onek eztagokijoez 35 urte baño geyago dabegan bazkide irasliei.

39'g. at.—Bazkide gustijak bete bial dabez arautegi onen agintz gustijaz.

V ATALA

BAZKINTZA ARTEZKARIJA

40'g. at.—Bazkuna artezku ta bere diruba erabilteko, Lendakari, Lendakari-orde, Zenbakari, Diruzain, Idazkari ta lau batzañkide ixendauko dira.

41'g. atalg.—Bazkintza Artezkarijaren inarkunak dira: 1.^a bete-erazo arautegi au, ernai-ernai

años que lo solicitaren y pertenezcan a *Solidaridad de Obreros Vascos*, o para los que siendo asociados a ésta cumplida dicha edad, interesen su ingreso en esta Sociedad, también como socios de número, se establece una cuota mínima mensual de cincuenta céntimos de peseta.

ART. 37. Corresponde a los socios de número: 1.º, presentar, discutir y votar en las Juntas Generales ordinarias cuantas proposiciones entiendan convenir a la Sociedad, y en las extraordinarias solamente discutir y votar los asuntos que fuesen objeto de la convocatoria; 2.º, usufructuar dentro del local los libros, enseres y demás objetos que pertenezcan a la Sociedad.

ART. 38. Los socios aspirantes, correspondientes y protectores, tienen los mismos derechos que los socios de número, excepto el de voz y voto en las Juntas Generales y el de ingreso en las Directivas; pero se ha de entender que de acuerdo con lo establecido en el artículo 33, estas exenciones no alcanzan a los socios fundadores excedentes de los 35 años.

ART. 39. Es deber común de todos los socios el cumplimiento riguroso de las disposiciones contenidas en este Reglamento.

CAPÍTULO V

De los cargos

ART. 40. El Gobierno, Dirección y Gestión económica de la Sociedad estará a cargo de un Presidente, un Vicepresidente, un Contador, un Tesorero, un Secretario y cuatro Vocales.

egoten au egiteko; 2.^a bere aburu zuzenaz erabagi, beriala egin biarézkeru, arautegijan eztagozan arazuak; 3.^a batzar̄kide ta bazkidiakaz batzordiak eratu, jayak, zabalgundia ta abar̄ egiteko; 4.^a batzar̄ nagosijetarako deyak egin, eta batzar̄ oren itunak bete ta bete erazo; 5.^a aldizka ta aldiz-atako diru-sartu-urten-auñiak eratu ta urtebetian Bazkunak egindako egiñen nagusi ta diruba dagon erearen edestija egin; 6.^a bazkide-geyak bazkidetu ta bazkidiak bazkatu; 7.^a Batzokiko idazti-zaña ixendau; 8.^a ogipekuak ixendau ta aldendu; 9.^a batzokijaren zabaldu-aldija esan; 10.^a dirutza erabili, batzar̄ nagosijan eta diru-sartu-urten-auñian agindu-eraz; 11.^a iru egun eta ordubak esan; 12.^a oroz, Bazkunaren diru ta gustija ondo ar̄teztu ta erabilteko ondo eritxiko daun gustija.

42^og. at.—Bazkintza Ar̄tezkarija urtoro bariztuko da onetara: lenengo urtian Lendakari, Zebakari, Idazkari ta batzar̄bide bi; urenguan Lendakari-orde, Diruzain eta batzar̄kide bi.

ART. 41. Son atribuciones de la Junta de Gobierno: 1.^a, hacer cumplir las disposiciones de este Reglamento, velando diligentemente por su observancia; 2.^a, interpretar fielmente y decidir en caso de urgencia las cuestiones que se presenten no previstas en el mismo; 3.^a, nombrar comisiones entre sus miembros para las gestiones extraordinarias que ocurriesen y con otros socios, si les pareciese oportuno, para organización de festejos, actos de propaganda, etc.; 4.^a, acordar las convocatorias de las Juntas Generales, ejecutar y hacer ejecutar sus acuerdos; 5.^a, formar los presupuestos ordinarios y extraordinarios, y presentar la Memoria anual consignando los actos importantes de la Sociedad y su situación económica; 6.^a, admitir y expulsar a los socios; 7.^a, nombramiento de Bibliotecario de la Sociedad; 8.^a, nombramiento y separación de los empleados; 9.^a, fijación de horas en que han de estar abiertos los locales de la Sociedad; 10.^a, inversión de fondos con arreglo a lo acordado en Junta General o consignado en los presupuestos; 11.^a, señalar con tres días de antelación el día y la hora en que han de tener lugar en los salones de la Sociedad las conferencias; 12.^a, en general todas las medidas económicas, gubernativas y administrativas de la Sociedad, procurando un buen orden y método en fomento de ésta, en todos conceptos.

ART. 42. La Junta de Gobierno se renovará todos los años en la siguiente forma: el primer año, el Presidente, el Contador, Secretario y dos Vocales; en el siguiente, el Vicepresidente, el Tesorero y dos Vocales.

43'g. at.—Batzaŕkide artezkarija ixateko biara da bazkide benetakua ixatia.

44'g. at.—Bazkide gustijak biar-biara dabe batzarkide artezkarijak ixatia autetsijak ixan ba-dira; oratiño, artezkarijak ixanda urengo urte bijetan eztira ixango baŕiro, gura-ezik.

45'g. at.—Batzaŕkide artezkarijak ixendabak asiko dira euren inarkuna Urtaŕila 'ko lenengo egunan.

LENDAKARIJA

46'g. at.—Lendakarijak ordeztuten dau Bazkuna, ta bera zaintzen inardu biar dau; batzaŕ nago-sija ta artezkarija arteztuten dauz; laketzen dauz ordañak; Bazkintza Artezkarijaren zenbakun gustijak sendatuten dauz; erabagiko dauz berez igaribako arazo gustijak, berialaxe erabagi biar ezkerro, ta artezkarijaren lenengo batzaŕan ageituko dau.

LENDAKARI-ORDIA

47'g. at.—Lendakarija atan edo gexorik egotiatatik edo beste edozegatik, bere inarkunak egin-eziñik, Lendakari-ordiak ordeztuko dau.

ART. 43. Para ser individuo de la Junta Directiva es necesario ser socio de número.

ART. 44. Es absolutamente obligatorio en todos los socios el aceptar el cargo para que fueron elegidos, pudiéndose excusar únicamente durante los dos años siguientes a aquellos en que ya los hubiera ejercido.

ART. 45. Los individuos nombrados para formar la Junta de Gobierno tomarán posesión de sus respectivos cargos en 1.º de Enero de cada año inmediato a su nombramiento.

Del Presidente

ART. 46. El Presidente representa a la Sociedad y le corresponde la inspección superior de la misma; convoca y preside las sesiones de la Junta General y las de la de Gobierno; autoriza los pagos y visa todas las cuentas que rinde la Junta de Gobierno; resuelve por sí las dificultades de momento que puedan ocurrir en casos urgentes e imprevistos, dando cuenta a la Junta en la primera sesión que celebre.

Del Vicepresidente

ART. 47. El Vicepresidente sustituirá al Presidente en sus funciones cuando por ausencia, enfermedad u otra causa cualquiera, no pueda éste desempeñar su cargo.

ZENBAKARIJA

48'g. at.—Zenbakarijaren biarkunak dira: 1.^a Bazkunaren diru-sartu-urten gustijak jakitia; 2.^a biarak diran zenbakun-idaztijak eukiko dauz; 3.^a diru-agiri gustijak ixenbetutia; 4.^a Bazkintza Artezkarijari Bazkunaren diru-gora-berak esatia; 5.^a Batzokiko gauza-agirija ta urango urtera ko diru-sartu-urten-auria egin, Bazkintza Artezkarijari aurkeztuko dauzanak aldi egokijan, urtebeteko edestijan ipinteko.

DIRUZANA

49'g. atalg.—Diruzanaren inarkunak dira: 1.^a diru-artubak jakitia; 2.^a Zenbakarijakin ixen-abixenak ipiñi emokun-txarteletan; 3.^a ordaindu Zenbakarijak ixenbetu ta Lendakarijak ontzat artutakua, bere lepora juango dirala onetara egingo eztauzanak; 4.^a biarke dan aldijan urtebeteko edestijan ipinteko, diru-zenbakunak Azila'ko 30' garenearate gertau, ta Zenbakarijak ontzat artuta gero, Bazkintza Artezkarijari aurkeztu ontzat artzeko.

Del Contador

ART. 48. Corresponde al Contador:

1.º, la intervención en todos los fondos que ingresen y de cuantos gastos ocurran en la Sociedad por cualquier concepto; 2.º, llevar los libros de Contabilidad que sean necesarios; 3.º, firmar los recibos y demás documentos que afectan a la parte económica; 4.º, dar cuenta a la Junta de Gobierno mensualmente del estado económico de la Sociedad, y 5.º, formar el inventario de existencias y los presupuestos para el año siguiente que presentará a la Junta de Gobierno en tiempo hábil para que puedan incluirse en la Memoria anual.

Del Tesorero

ART. 49. Incumbe al Tesorero:

1.º, hacerse cargo de los ingresos de fondos de la Sociedad; 2.º, firmar, con intervención del Contador, los recibos de las cuotas de los socios; 3.º, atender a todos los pagos suscritos por el Contador y visados por el Presidente, siendo responsable de los que verifique sin estos requisitos; 4.º, formar con tiempo suficiente, para que puedan ser incluidas en la Memoria anual, las cuentas de caja del ejercicio correspondiente, cerrándolas el 30 de Noviembre, presentándolas a la Junta de Gobierno para su aprobación, previa conformidad del Contador.

IDAZKARIJA

50'g. atalg.—Idazkarijaren biarkunak dira: 1^a, Bazkintza Artezkarijaren eta Batzar Nagusijen agirijak egitia, bere abixen-ixenak Lendakarijaz batera bertan ezaririk; 2^a, Bazkintza Artezkarijari ta Batzar Nagusijari detutia, dei onetan bere abixen-ixenak ezaririk; 3^a, bazkidien gora-berak idazti batan ipintia; 4^a, Batzar Nagusijari, urteko gora-berakaz, aurkeztu biar yakon agirija egitia; 5.^a, Bazkintza Artezkarijaren idazkitxa idaztia; 6^a, Bazkunari dagokijozan idazti ta gustitariko agirijak zaindutia.

BATZARKIDIAK

51'g. at.—Bazkintza Artezkarijaren lagunak dira; baña onez ganera ordeztuko dabez Lendakarija, Lendakari-Ordia, Zenbakarija, Diruzaña ta Idazkarija, onek naiz gexorik dagozala, naiz atan dagozala, naiz beste zijoren bategatik Bazkunarako biarkunak ezin ixan dagijezeanian bete.

VI ATALA

IDAZTIXAÑA

52'g. at.—Bazkunaren idazti, ingurti, izparingi ta aldizka-ingi gustijak, zaindu, arteztu ta jabongo dauz Idaztixañak.

Del Secretario

ART. 50. Es privativo del mismo:

1.º, redactar las actas de las Juntas Generales y de Gobierno, firmándolas con el Presidente; 2.º, extender los avisos de convocatoria para las sesiones de Juntas Generales y de Gobierno, autorizándolas con su firma; 3.º, llevar un registro general de altas y bajas de los socios; 4.º, redactar la Memoria anual que ha de presentarse a la Junta General; 5.º, llevar la correspondencia oficial de la Junta de Gobierno, y 6.º, encargarse del archivo y de cuantos documentos correspondan a la Sociedad.

De los Vocales

ART. 51. Además de su condición de individuos de la Junta de Gobierno, sustituirán al Presidente o Vicepresidente, Contador, Tesorero y Secretario, cuando por ausencia, enfermedad u otra causa cualquiera, no pudiesen éstos desempeñar personalmente el cargo.

CAPÍTULO VI

Del Bibliotecario

ART. 52. El Bibliotecario tendrá a su cargo la custodia, ordenación y conservación de cuantos libros, folletos, periódicos y revistas sean de la pertenencia de la Sociedad.

53'g. at.—Idaztixañaren biarkunak dira: 1.^o, idaztijen gora-berak jakitia; 2.^o, Bazkintza Artezkarija jakitun ipintia ilean-ilean, zeintzuk idazti sartu diran irakurgelean, naiz dubarik emonak dirala, naiz erosita dagozala; 3.^o, idazti, izparingi ta ingurtijak artu ta erosteko, arautegi onetako 3, 4 ta 5'karen atalgijak diñoena gomutautia.

VII ATALA

BATZAR NAGUSIAK

54'g. at.—Batzar Nagusia egiten dabe onetari-ko batzarretara erduten diran bazkide gustijak.

55'g. at.—Batzar Nagusia ixan lei urterokua ta aldiz-atakua.

Urterokua Lotazila 'ko bigaren amabostekuan egingo da, ta aldiz-atakua Bazkintza Artezkarijaren ustez ziañezkua ixan datenian edo berogetamar bazkidek, gitxijenez, idazkiz eskatu dajenian.

56'g. at.—Urteroko Batzar Nagusia onetara egingo da.

1.^o, lengo batzararen agirija, urteko ta dirutzaren gora-berak eta nrengo urterako diru-sartu-urten-auria irakuriko dira; 2.^o, bazkidiak aurkeztuko dabezan arazoetzaz itz-egin eta erabagi-

ART. 53. Deberes del mismo son:

1.º, llevar los libros correspondientes de registro; 2.º, dar cuenta mensualmente a la Junta de Gobierno de las obras que ingresen en la Biblioteca por donación o por compra si hubiera asignación señalada en los presupuestos o acordada por la Directiva; 3.º, atenerse, para la admisión y compra de libros, folletos y periódicos, a lo dispuesto en los artículos 3.º, 4.º y 5.º del presente Reglamento.

CAPÍTULO VII

De las Juntas Generales

ART. 54. Forman la Junta General todos los socios que personalmente asistan a cada una de sus sesiones.

ART. 55. La Junta General puede ser ordinaria y extraordinaria.

La ordinaria tendrá lugar en la segunda quincena de Diciembre de cada año, y la extraordinaria siempre que la Junta de Gobierno lo estimare necesario o cuando cincuenta socios, por lo menos, lo solicitasen por escrito.

ART. 56. En la Junta General ordinaria se procederá del modo siguiente:

1.º, se dará lectura del acta de la anterior y de la Memoria, cuentas y presupuesto que anualmente debe presentar la Junta de Gobierno; 2.º, se discutirán y resolverán cuantas proposiciones

ko da, Bazkintza Artekarijaren ustez egokijak ba-dira arazo orek; 3.^o, Bazkintzari ixatia itxi biar dabenen ordez, autetsiko dira beste bazkide batzuk.

57'g. atalg.—Aldiz-atako Batzar Nagusija egiteko, deyan esan biar da batzararen zegatija, ta ezin lei itz-egin batzar oretan deyan esandako arazoetzaz baño.

58'g. atalg.—Erabagijak balijo dagijen, batzar nagusijak detu biar dira, batzokiko gelaetan ezar-iriko iragarijaren bidez, zortzi egun lenago, gitxijenez, urterokuak, eta egun bi lenago, gitxijenez aldiz-atakuak. Urterokuak lenengo deyagaz batzalduko dira, asko naiz gitxi dirala erduko diranak. Aldiz-atakuak egiteko bazkide benetakoeu irurena erdu biar da. Bazkide benetakoen irurena erduten ezpa-da, batzara egingo da bigaren deyagaz, urengoko egun bi baru, ta asko nai gitxi dirala erduko diranak, erabagijak balijoko dabe.

59'g. atalg.—Batzarretan itz-egingo daberen Lendakari ta bazkidiak, argi ta garbi erakutsiko dabe euren gogua, euren guragija, gustijak ondo ulertu dagigen eta astija galdu eztaen.

presenten los socios, y que, a juicio de la mesa, sean pertinentes, y 3.º, se nombrarán los individuos que hayan de suplir a los de la Junta de Gobierno que cesen en sus cargos.

ART. 57. Para la celebración de la Junta General extraordinaria, es indispensable exponer en la convocatoria el objeto que la motiva, y no podrá tratarse en ella de ningún otro asunto más que del expresado en la misma.

ART. 58. Para que sean válidos los acuerdos, serán convocadas las Juntas Generales por medio de anuncios expuestos en los salones de la Sociedad con ocho días de antelación cuando ménos, las ordinarias, y con cuarenta y ocho horas de anticipación por lo ménos las extraordinarias. Las ordinarias se celebrarán en primera convocatoria, sea cualquiera el número de socios concurrentes. Para las extraordinarias se requiere la asistencia de la tercera parte del total de socios de número. Caso de no reunirse la tercera parte del total de los socios de número exigida, las sesiones tendrán lugar en segunda convocatoria dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes, y recaerá acuerdo cualquiera que sea el número de concurrentes.

ART. 59. Tanto el Presidente como los demás socios que tomen la palabra en las Juntas, deberán prescindir de las formas oratorias, exponiendo su pensamiento con la claridad posible y en el estilo más llano y corriente, a fin de que sea por todos entendido y se economice tiempo.

VIII ATALA

O GIPEKUAK

60'g. atalg.—Batzokiko bixibiderik artu gura, daun edozeñek oso-osuan bete biar dauz 31'g. atalgijak diñozanak bazkide ixateko biar danatzaz.

61'g. atalg.—Orez ganera, bixibide orek artu gura dabezanak euzkeldunak ixan biar dira.

Bixibide-lekuba uts geratu dan baño urtebete lenagotik bazkide diranak beñaguak ixango dira ostantzekuak baño; eta bazkidien artian inok eskatzen ezpa-dau bixibide-lekuba, orduban beñaguak ixango dira bilbaotarak.

IX ATALA

JAYAK

62'g. atalg.—Bazkunak eleiz-jai onek egingo dauz: Soikunde Garbijarena ta Deun Inaki'rena Bizkai'ko Zaindarijak, eta Begoña'ko Ama Neskutzarena.

63'g. atalg.—Onez ganera, Bazkunak jayak egingo dauz bere iraskundia (1904'gko. Otsala'ko 14'an) eta bere bigarren zabalgundia (1907'gko. Epala'ko 19'an) goralduteko, ta al dala, Euzkadi, ko edestijan goragarriak diran egunak ospatuteko.

CAPÍTULO VIII

De los Empleados

ART. 60. Para la provisión de empleos de la Sociedad será absolutamente preciso que los aspirantes reúnan las condiciones que en el artículo 31 se exponen como necesarias para ser aptos de pertenecer a la Sociedad.

ART. 61. Además de lo determinado en el artículo anterior, es condición indispensable en la provisión de plazas de empleados, que los aspirantes posean el euzkera. Serán preferidos los socios que lo sean con un año de antelación a la vacante; y caso de no pretenderlas socios, se dará preferencia a los bilbainos.

CAPÍTULO IX

De las Fiestas

ART. 62. La Sociedad celebrará las fiestas religiosas siguientes: las de la Inmaculada Concepción y San Ignacio de Loyola, antiguos patronos de Bizcaya; y la de Nuestra Señora de Begoña.

ART. 63. La Sociedad celebrará además los aniversarios de su inauguración (14 Febrero 1904) y reapertura (19 Marzo 1907) y cualquiera otros de fechas memorables en la Historia de Euzkadi, siempre que las circunstancias lo permitan.

X ATALA

IKURINA

64'g. atalg.—Bazkunak erakuspide berberekotzat artzen dau ikurin bat, gurutz zuri batez laur-endurik. Eskeřeko goiko laukijan, ondua gořija dala, gurutz zuri bat eta lau leřo orlegijak itxor oski-tayuan; eta beste iru lauki bakotxian iru leřo ziařetara, aldizka gořijak eta orlegijak.

65'g. atalg.—Ikuřin au Batzokiko balkoyan ezariko da Bazkunak egin dagijaxan jayetan; adarķi-erdijan bazkideren bat il datenian, eta beste egunen baten Bazkintza Artezkarijak gura ba-dau.

XI ATALA

(KENDU EZ ALDATU EZIÑAK)

66'g. atalg.—Ezin leikez ezetara be kendu ez aldatu, arautegi onetako urengo atalgijak: 1^a, 5^a, 22^a, 27^a 31'g. lenengo zatija ta 61^a.

XII ATALA

BAZKUNAREN BANANTZIA

67'g. atalg.—Bazkun au ezta ausiko beřogetamar bazkide bertan egon datezan artian.

CAPÍTULO X

De la Bandera

ART. 64. La Sociedad adopta como distintivo propio, una bandera dividida en cuatro cuarteles por cruz blanca. En el cuartel superior izquierdo sobre fondo rojo cruz blanca y cuatro líneas verdes en forma de aspa, y en cada uno de los tres cuarteles restantes tres líneas horizontales rojas y verdes alternando.

ART. 65. Esta bandera será izada en los balcones de la Sociedad en las fiestas que celebre; a media asta, cuando ocurra el fallecimiento de algún socio; y en cualquiera otra ocasión a juicio de la Directiva.

CAPÍTULO XI

(Irrevocable)

ART. 66. Son absolutamente irrevocables los artículos siguientes de este Reglamento: 1.º 5.º 22, 27, párrafo 1.º del 31 y 61.

CAPÍTULO XII

De la Disolución de la Sociedad

ART. 67. No se podrá disolver la Sociedad mientras haya cincuenta socios que se hagan cargo de ella.

68'g. atalg.—Bazkunak, bananduten dan egunian, eztau ezer lepalduko orduban eukiko daunagaz baño.

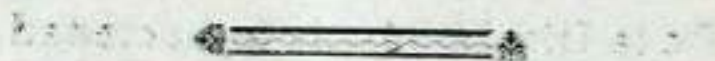
69'g. atalg.—Bazkunaren banantzia gaitz-gatxa ixan aŕen, Jel-aldezkua da-ta, zoritxarez ori jazo-ko ba'litz, ganez geratu' leteken' dirubaz Euzko'-Alderdi-Jeltzaliaren dirutza getuko da. Alderdi au orduban ixango ezpa'litz, Batzar' Nagusijak erabagiko leuke zer egin diru oregaz.

XIII ATALA

ATAKO BIARKUNAK

70'g. atalg. — Bazkunaren erabagirik eztabe bazkidiak artu biar iraintzat. Onegatik ezin dabe bazkidiak eruan epaipera Bazkun au, beronek irain-egin dautsela-ta, botateko erabagija artu daulako edo beste edozein erabagiren bategatik.

71'g. atalg.—Bazkidiak ezin ixango dabe eruan Bazkun au epaikari-aurrea, arautegi onen atalgijen ezarkundetik sortu dateken ezegatik. Bazkidiak Bazkunagazko artu-emonen arautegija ezin legije adirazo ez uskurtza, ez epaikuntza, ez erabilguntza, ez gudakuntzako nagusijak.



Neuk, Idazkarijak, agertzen dot agiri onen bidez, arautegi bari au ontzat artu ebala Bilbao'ko **EUZKO GASTEDI** 'ko aldiz-atako Batzar'

ART. 68. La Sociedad no responderá el día de su disolución sino con lo que cuente.

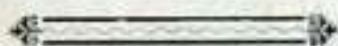
ART. 69. Aunque no es presumible que la Sociedad se disuelva, dada la idea que la informa, si desgraciadamente llegara ese caso, los fondos sobrantes irán a engrosar el Tesoro del Partido Nacionalista Vasco. Caso de que este partido no existiese entonces, la Junta General será la encargada de acordar el destino que haya de darse a dichos fondos.

CAPÍTULO XIII

Disposiciones Adicionales

ART. 70. Ninguno de los acuerdos que la Sociedad tome lleva intención injuriosa, y por lo tanto, ninguno de los socios tendrá acción de injuria por los acuerdos de expulsión o cualquiera otro que pueda adoptarse.

ART. 71. Ningún socio podrá entablar contra la Sociedad acción alguna civil que pudiera nacer de la aplicación del articulado de este Reglamento. El Reglamento de las relaciones de los socios con la Sociedad no será interpretable por autoridad religiosa, judicial, administrativa, ni militar.



Yo, el suscrito Secretario, certifico, que el presente nuevo Reglamento fué aprobado por la Sociedad JUVENTUD VASCA de Bilbao

Nagusijak ila onetako 22'garënan, eta itundu ebala be Gobernadoriari erakustia, ontzat artu egijan.

Eta olan ageitzeko, agiri au ixenbetuten dot Lendakarijaz batera.

Bilbao'n, 1913'gko. Epala'ko 27'an
V.º D.º

Lendakarija,

Gortazar'tar Jabier.

Idazkarija,

Orueta'tar E.

UAIKA.—Bazkunaren bixi-lekuba dago Bidebarríeta-kalian, 14'garënen zenbakijan, bigarënen oñeko eskumaldian.



en Junta General extraordinaria celebrada el día 22 del actual, acordando a la vez someterlo a la aprobación del señor Gobernador Civil.

Y a los efectos oportunos lo firmo con el Visto Bueno del Sr. Presidente, en Bilbao a 27 de Marzo de 1913.

V.º B.º

El Presidente,

Javier de Gortázar.

El Secretario,

E. de Orueta.

(Hay un sello que dice: «Juventud Vasca»).

NOTA. — El domicilio actual de la Sociedad es el piso segundo, mano derecha, del núm. 14 de la calle Bidebarrieta.

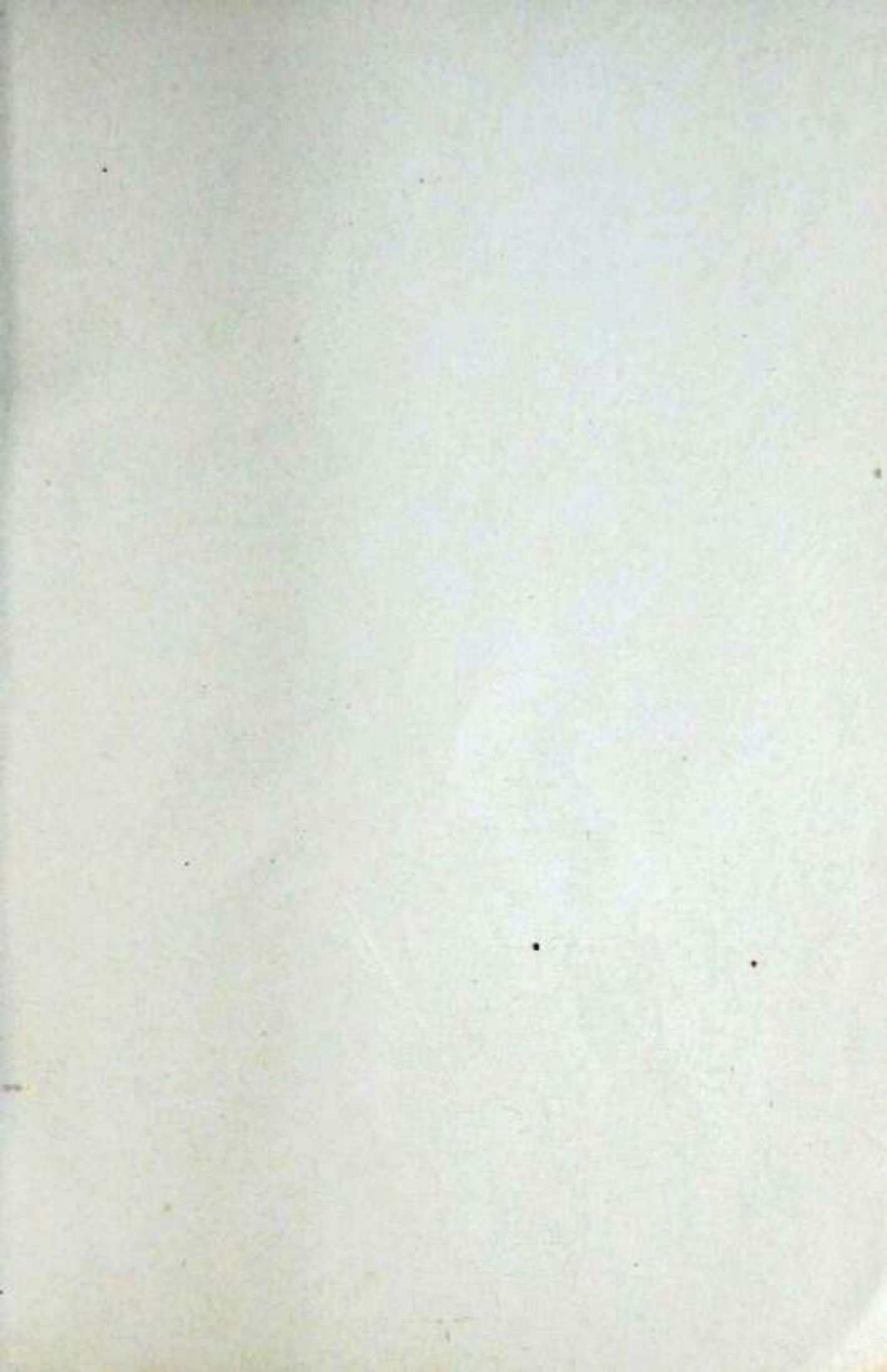
Presentado por duplicado en este Gobierno Civil a los efectos del artículo 4.º de la Ley de Asociaciones de 30 de Junio de 1887.

Bilbao 27 Marzo 1913.

El Gobernador,

A. Queipo.

(Hay un sello que dice: «Gobierno Civil de Vizcaya»).



Rik

E-MS

7-55

9698

7

